

## ADVERTENCIAS

Durante su uso, coger sólo tras la zona límite de manejo (guardamanos).

No utilizar el detector en condiciones diferentes a las indicadas en las características constructivas.

No utilizar el detector con lluvia o niebla. Mantener el detector en un lugar seco y limpio. No utilizar bajo ningún concepto sin las antenas.

No utilizar como detector de ausencia de tensión.

## PRUEBA Y COMPROBACIÓN PRELIMINAR

Comprobar el dispositivo y las pértigas antes de usar. Si ve cualquier daño, no realice ninguna operación y contacte con SOFAMEL o su distribuidor. Mantenga el detector de forma que las señales puedan ser visibles.

En la medida de lo posible comprobar el correcto funcionamiento del detector en un punto en tensión conocido

## GARANTÍA

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta, y está sujeta a un uso adecuado del detector.

Si fuera necesario, contactar con el Servicio de asistencia técnica de SOFAMEL o con nuestro distribuidor más cercano: Tel.: +34 93 808 79 80

## WARNINGS

During use, hold only by the handle (below the guard).

Do not use the detector in conditions other than those indicated in the device description.

Do not use the detector in rain or fog. Store the detector in a clean and dry place. Do not use without the antennae under any circumstance.

Do not use as a voltage absence detector.

## PRELIMINARY TEST AND CHECK

Check the device and the poles before use. If you see any damage, do not use and contact SOFAMEL or the distributor. Store the detector so that the signals are visible.

As far as possible, check the correct operation of the detector at a known voltage point.

## WARRANTY

Subject to proper use of the detector, our warranty extends for 24 months from sale.

If you need any assistance, please contact our technical services or your SOFAMEL nearest distributor: Tel.: +34 93 808 79 80

## AVERTISSEMENTS

Lors de l'utilisation de l'appareil, prenez-le uniquement derrière la garde pour que vos mains soient protégées.

N'utilisez pas le détecteur dans des conditions autres que celles indiquées dans les caractéristiques de construction.

N'utilisez pas le détecteur sous la pluie ou dans le brouillard. Rangez le détecteur dans un endroit propre et sec. N'utilisez jamais le détecteur sans les antennes.

Ne pas utiliser comme détecteur d'absence de tension.

## TEST ET VÉRIFICATION PRÉALABLE

Vérifiez l'appareil et les perches avant de les utiliser. Ne réalisez aucune opération si vous observez un quelconque dommage; et veuillez contacter SOFAMEL ou votre distributeur. Maintenez le détecteur de façon à ce que les signaux puissent être visibles.

Dans la mesure du possible, vérifiez le bon fonctionnement du détecteur à un point de tension connu.

## GARANTIE

La garantie est de 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à un emploi adéquat du détecteur.

Si nécessaire, veuillez contacter le service d'assistance technique de SOFAMEL ou notre distributeur le plus proche:

Tél.: +34 93 808 79 80



C/ Thomas Alva Edison, 16-17

Pol. Ind. Plans d'Arau

08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain

Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es

www.sofamel.com

X650456 R2 150224

# sofamel

Nota: No manipular el dispositivo, en caso de mal funcionamiento ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.  
Toda manipulación comporta la pérdida de la garantía de fábrica.

N.B.: Do not alter the device; in case of malfunction, contact SOFAMEL, S.L.  
Any alteration annuls the manufacturer's warranty.

Remarque: Ne pas manipuler le dispositif; en cas de mauvais fonctionnement, contactez SOFAMEL, S.L.  
Toute manipulation implique la perte de la garantie de fabrication.



C/ Thomas Alva Edison, 16-17

Pol. Ind. Plans d'Arau

08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain

Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es

www.sofamel.com

## PV0/6

PÉRTIGA VOLTIMÉTRICA  
DE BAJA Y MEDIA TENSIÓN 0/6 kV

LOW AND MEDIUM VOLTAGE  
VOLTIMETRIC POLE 0/6 kV

PERCHE VOLTMÉTRIQUE  
BASSE ET MOYENNE TENSION 0/6 kV

## PÉRTIGA VOLTIMÉTRICA DE BAJA Y MEDIA TENSIÓN 0/6 kV

### CARACTERÍSTICAS

Rango de Tensión:	Entre 0 y 6 kV
Lugar de utilización:	En líneas de BT y MT
Categoría climática:	N, condiciones climáticas de utilización y almacenamiento
Temperatura de trabajo:	Entre -25°C a +55°C
Rango de humedad:	20% a 96%
Frecuencia nominal:	50 o 60 Hz AC (una u otra frecuencia según pedido)
Tipo:	Resistivo con batería modelo 6LR61
Señal:	Óptico/acústico mediante pantalla OLED, LEDs
Clase:	"S" con extensión del electrodo de contacto
Electrodo de contacto:	Tipo "I"

### UTILIZACIÓN

Acoplar las puntas de medición, enroszándolas en los extremos de las pértigas.

**Funcionamiento pulsador:**

- Para encender mantener el pulsador apretado hasta que aparezca el logotipo de SOFAMEL en la pantalla. (Ver 1)
- Pulsación corta = Desplazar (entre "salir" del modo o "apagar" el detector). (Ver 2)
- Pulsación larga = Aceptar (salir del modo en curso o apagar). (Ver 2)

#### 1. Menú Medida:

El modo de medida nos ofrece la posibilidad de medir la tensión con una precisión mínima a fondo de escala de +- 0,2%

#### 2. Menú Comprobador de fases:

El Modo Comprobador de fases nos permite identificar si los cables tocados con las pértigas pertenecen a la misma fase o no. El rango de comprobación de fase es de 1,5 kV a 6 kV.

Cuando se trata de la misma fase, el detector emite una señal luminosa verde fija, a la vez que muestra en pantalla el símbolo "V". (Ver 3)

En el caso que estemos tocando dos cables de distintas fases, el detector emitirá las señales: luminosa de color rojo y acústica, intermitentes, a la vez que en pantalla se mostrará el símbolo "X". (Ver 4)

Tras dos minutos de ausencia de tensión el detector se apagará, quedando en modo reposo. El consumo en este modo es solo de 1µA.

### MANTENIMIENTO

En el caso de detectar alguna anomalía o mal funcionamiento deben remitirse a SOFAMEL, S.L. para una eventual reparación.

No manipular el dispositivo ya que puede afectar a su correcto funcionamiento y a la pérdida de la garantía.

Después de cada utilización guardar en la bolsa de transporte.

El verificador, aunque esté almacenado, debe ser verificado por el fabricante después de un periodo máximo de 6 años.

### CAMBIO DE PILA

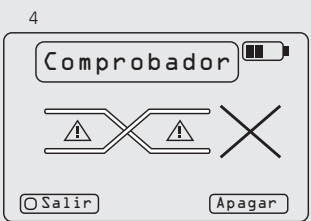
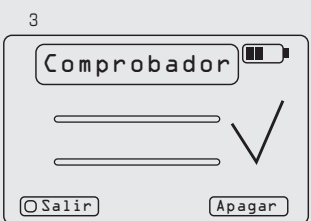
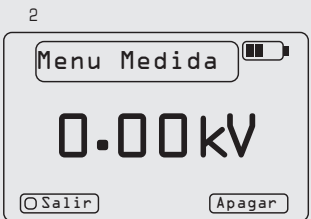
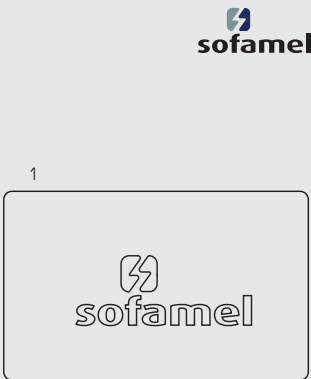
Para el cambio de pila es necesario un destornillador.

Desatornillar los 4 tornillos de la tapa posterior al detector.

Substituir la pila.

### IMPORTANTE

Cualquier otra operación no descrita en este folleto está estrictamente prohibida.



## LOW AND MEDIUM VOLTAGE VOLTIMETRIC POLE 0/6 kV

### CHARACTERISTICS

Voltage range:0 kV to 6 kV	Low-voltage and medium-voltage lines
For use with:	climate conditions N for use and storage
Climate category:	climate conditions N for use and storage
Working temperature:	-25 °C to +55 °C
Humidity range:	20% to 96%
Nominal frequency:	50 or 60 Hz AC (one or the other frequency under request)
Type:	resistance with 6LR61 batteries
Signal:	Optic/acoustic with OLED screen, LEDs and speaker
Class:	"S" class with contact electrode extension
Contact electrode:	"I" type

### USE

Attach the measuring tips, screwing into the ends of the poles.

**Push button operation:**

- To switch on, press the push button in until the SOFAMEL logo appears on the screen. (See 1)
- Short press = Move (between "exit" of the mode or "turn off" the detector). (See 2)
- Long press = Accept (exit of current mode or turn off). (See 2)

#### 1. Measuring mode:

The measurement mode offers us the possibility of measuring the voltage with a minimum full scale precision of +- 0,2%

#### 2. Phase Checker Mode:

Phase Checker mode can identify whether or not the cables touched with the poles belong to the same phase. The phase check range is 1.5 kV to 6 kV.

When it is the same phase, the detector emits a fixed green light signal, at the same time that it shows the "V" symbol on the screen. (See 3)

In the case that we are touching two cables of different phases, the detector will emit red light signals and acoustic, intermittent, while the screen will show the symbol "X". (See 4)

After two minutes of absence of voltage, the detector will turn off, remaining in standby mode. Consumption in this mode is only 1µA.

### MAINTENANCE

In case of strange operating, contact SOFAMEL, S.L.

Do not manipulate the device because can affect the correct operating and the loose of the guarantee. After each use, keep the pole and detector inside its transport bag.

Even if it is stored, the voltage detector should be checked and calibrated by the manufacturer after a maximum of 6 years.

### BATTERY CHANGE

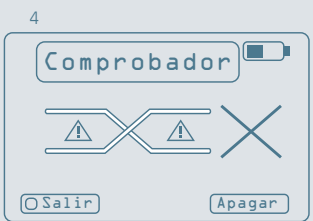
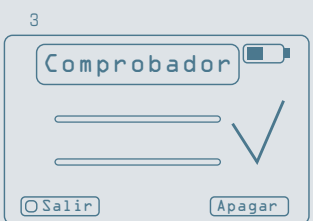
To change the battery, a screwdriver is required.

Unscrew the four screws on the back cover.

Replace the battery.

### IMPORTANT

Cualquier otra operación no descrita en este folleto está estrictamente prohibida.



## PERCHE VOLTMÉTRIQUE BASSE ET MOYENNE TENSION 0/6 kV

### CARACTÉRISTIQUES

Plage de tension:	de 0 à 6 kV
Lieu d'utilisation:	sur des lignes BT et MT
Catégorie climatique:	« N », conditions climatiques d'utilisation et de stockage
Température de travail:	de -25 à +55 °C
Plage d'humidité:	de 20 à 96 %
Fréquence nominale:	50 ou 60 Hz AC (l'une ou l'autre fréquence selon commande)
Type:	résistif, à batterie modèle 6LR61
Signal:	optique/acoustique, par écran OLED, LED
Classe:	« S », avec extension de l'électrode de contact
Électrode de contact:	type « I »

### EMPLOI

Couplez les pointes de mesure en les vissant aux extrémités des perches.

**Fonctionnement bouton:**

- Pour allumer l'appareil, maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le logotype de SOFAMEL apparaisse à l'écran (voir 1).
- Pression brève = Déplacer (entre « sortir » du mode ou « éteindre » le détecteur) (voir 2).
- Pression longue = Accepter (sortir du mode en cours ou éteindre) (voir 2).

#### 1. Menu Mesure:

Le mode mesure nous offre la possibilité de mesurer la tension avec une précision minimale à pleine échelle de +- 0,2%

#### 2. Menu Testeur de phases:

Le Mode Testeur de phases vous permet d'identifier si les câbles touchés avec les perches appartiennent à la même phase ou non. La plage de contrôle des phases va de 1,5 à 6 kV. Lorsqu'il s'agit de la même phase, le détecteur émet un signal lumineux vert fixe et affiche à l'écran le symbole « V » (voir 3).

Si vous touchez deux câbles aux phases différentes, le détecteur émet un signal lumineux rouge intermittent et un signal acoustique intermittent ; et le symbole « X » apparaît à l'écran (voir 4).

Après deux minutes sans tension, le détecteur s'éteint et reste en mode veille.

La consommation de ce mode n'est que de 1 µA.

### ENTRETIEN

Si vous détectez une anomalie ou observez un mauvais fonctionnement, veuillez contacter SOFAMEL, S.L. pour une éventuelle réparation.

Ne manipulez pas l'appareil, car cela pourrait affecter son correct fonctionnement et entraîner la perte de la garantie.

Rangez l'appareil dans son sac de transport après chaque emploi.

Même s'il est stocké, le testeur doit être vérifié par le fabricant au moins tous les 6 ans.

### CHANGEMENT DE PILE

Vous avez besoin d'un tournevis pour changer la pile. Dévissez les 4 vis du couvercle à l'arrière du testeur.

Changez la pile.

### IMPORTANT

Toute autre opération non décrite dans cette brochure est strictement interdite.

